



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 127  
Sitzung vom 06/02/2018  
Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen dem Gesundheitsministerium, der Autonomen Provinz Bozen und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb für die Realisierung des Projektes "Überwachung gastroenterischer Infektionen durch Norovirus und Rotavirus im Rahmen der Gesundheitsversorgung"- Widerruf des Beschlusses Nr. 1064/2017

### Oggetto:

Accordo di collaborazione tra il Ministero della salute, la Provincia Autonoma di Bolzano e l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano per la realizzazione del progetto "Sorveglianza delle infezioni gastroenteriche da norovirus e rotavirus associate all'assistenza sanitaria" - Revoca della delibera n. 1064/2017

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Mit dem Gesetz vom 26. Mai 2004, Nr. 138, wurde beim Gesundheitsministerium das „Staatliche Institut für die Vorsorge und die Krankheitskontrolle“ ("Centro Nazionale per la Prevenzione ed il Controllo delle Malattie - CCM)" errichtet, welches nach den Modalitäten und aufgrund jährlicher Programme arbeitet, welche mit Dekret des Gesundheitsministeriums genehmigt werden.

Mit dem Ministerialdekret vom 11. Mai 2017 Nr. 951, wurde das Tätigkeitsprogramm des CCM für das Jahr 2017 genehmigt.

Das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006 Nr. 14, in geltender Fassung, betreffend die "Forschung und Innovation" sieht im Artikel 9, Absatz 1, Buchstabe d) vor, dass das Land die Entwicklung der Forschung durch die Förderung der Teilnahme an gesamtstaatlichen und europäischen Forschungsprogrammen fördert.

Für die Sicherung und Entwicklung der Qualität des Südtiroler Gesundheitsdienstes ist es unumgänglich, in die medizinische Forschung zu investieren und diese zu fördern.

Das Ressort für Gesundheit hat dem Gesundheitsministerium, auf Antrag des Südtiroler Sanitätsbetriebs, zwei Forschungsprojekte im Rahmen des CCM-Programms 2017 vorgelegt.

Am 21.07.2017 hat das Gesundheitsministerium mitgeteilt, dass das Projekt zum Thema "*Überwachung gastroenterischer Infektionen durch Norovirus und Rotavirus im Rahmen der Gesundheitsversorgung*", welches von der wissenschaftlichen Referentin Frau Dr.in Elisabetta Pagani des Betrieblichen Labors für Mikrobiologie und Virologie beim Gesundheitsbezirk Bozen - Südtiroler Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen mit einer staatlichen Finanzierung in Höhe von 157.671,00 Euro zugelassen wurde.

Am 01.09.2017 hat das Gesundheitsministerium den Vereinbarungsentwurf für die Zusammenarbeit zwischen dem Gesundheitsministerium, der Autonomen Provinz Bozen und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb für die Realisierung des obgenannten Projektes übermittelt.

La legge 26 maggio 2004, n.138, ha istituito presso il Ministero della Salute il Centro Nazionale per la Prevenzione ed il Controllo delle Malattie (CCM), che opera con modalità e in base a programmi annuali approvati con decreto del Ministro della Salute.

Con il decreto ministeriale 11 maggio 2017, n. 951, è stato approvato il programma di attività del CCM per l'anno 2017.

La Legge Provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 e successive modifiche, concernente la "Ricerca e innovazione", prevede all'articolo 9, comma 1, lettera d) che la Provincia promuove lo sviluppo della ricerca mediante l'incentivazione alla partecipazione a programmi europei e nazionali di ricerca scientifica.

Per la sicurezza e lo sviluppo della qualità del Servizio sanitario altoatesino è indispensabile investire nella ricerca e quindi incentivarla.

L'Assessorato alla Salute, su proposta dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, ha presentato al Ministero della salute due progetti di ricerca nell'ambito del programma CCM 2017.

In data 21/07/2017 il Ministero della Salute ha comunicato che il progetto "*Sorveglianza delle infezioni gastroenteriche da norovirus e rotavirus associate all'assistenza sanitaria*", presentato dalla referente scientifica Dott.ssa Elisabetta Pagani del Laboratorio Aziendale di Microbiologia e Virologia, Comprensorio Sanitario di Bolzano, Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, è stato ammesso a finanziamento ministeriale per un importo di Euro 157.671,00.

In data 01/09/2017 il Ministero della Salute ha inviato la bozza di accordo di collaborazione tra il Ministero della Salute, la Provincia Autonoma di Bolzano e l'Azienda Sanitaria per la realizzazione del suddetto progetto.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1064 vom 03.10.2017 wurde festgestellt:

- die Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen dem Gesundheitsministerium, der Autonomen Provinz Bozen und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb für die Realisierung des Projektes zu genehmigen sowie die Landesrätin für Gesundheit zum Abschluss der Vereinbarung zu ermächtigen,
- zur Kenntnis zu nehmen, dass dem Projekt eine staatliche Finanzierung in Höhe von 157.671,00 Euro zugewiesen wurde, die vom Gesundheitsministerium gemäß den von der Vereinbarung vorgesehenen Bedingungen zugunsten der Autonomen Provinz Bozen ausgezahlt wird.

Am 13.10.2017 hat das Gesundheitsministerium die Richtigstellung der Vereinbarung mitgeteilt, welche die Unterzeichnung des Gesundheitsministeriums und ausschließlich der Autonomen Provinz Bozen als unmittelbare Trägerkörperschaft vorsieht.

Der Punkt 86 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1194 vom 14.11.2017 bestimmt die Funktionsübertragung für die vollständige Durchführung des Landesgesetzes Nr. 14 vom 13. Dezember 2006 „Forschung und Innovation“ dem jeweiligen Abteilungsdirektor oder der jeweiligen Abteilungsdirektorin.

Laut Beschluss Nr. 1194/2017 und aufgrund der Richtigstellung vom 13.10.2017 hat das Gesundheitsministerium am 24.11.2017 einen neuen Vereinbarungsentwurf übermittelt.

Die Direktorin der Abteilung Gesundheit hat mit Dekret Nr. 24416 vom 28.11.2017:

- die Realisierung des obgenannten Projektes genehmigt sowie die neue Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen dem Gesundheitsministerium und der Autonomen Provinz Bozen unterzeichnet;
- zur Kenntnis genommen, dass dem Projekt eine staatliche Finanzierung in Höhe von 157.671,00 Euro zugewiesen wurde, die vom Gesundheitsministerium gemäß den von der Vereinbarung vorgesehenen Bedingungen zugunsten der Autonomen Provinz Bozen ausgezahlt wird.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1064 del 03/10/2017 è stato stabilito:

- di approvare l'accordo di collaborazione tra Ministero della Salute, Provincia Autonoma di Bolzano ed Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano per la realizzazione del progetto e di autorizzare l'Assessora alla salute alla stipula dell'accordo;
- di prendere atto che al progetto è stato assegnato un finanziamento ministeriale di Euro 157.671,00, che verrà erogato dal Ministero della Salute alla Provincia Autonoma di Bolzano secondo le modalità previste dall'accordo.

In data 13/10/2017 il Ministero della Salute ha comunicato la rettifica dell'accordo, che prevede la controfirma del Ministero della Salute e della sola Provincia Autonoma di Bolzano in quanto diretto Ente attuatore.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 1194 del 14/11/2017 dispone al punto 86 la delega di funzioni per l'integrale attuazione della legge provinciale n. 14 del 13 dicembre 2006 "Ricerca ed innovazione" al relativo direttore/alla relativa direttrice di ripartizione.

Ai sensi della deliberazione n. 1194/2017 ed in base alla rettifica del 13/10/2017 il Ministero della Salute ha trasmesso in data 24/11/2017 una nuova bozza di accordo.

La Direttrice della Ripartizione Salute con decreto n. 24416 del 28/11/2017:

- ha approvato la realizzazione del progetto sopracitato nonché sottoscritto il nuovo accordo di collaborazione tra Ministero della Salute e Provincia Autonoma di Bolzano;
- ha preso atto che al progetto è stato assegnato un finanziamento ministeriale di Euro 157.671,00, che verrà erogato dal Ministero della Salute alla Provincia Autonoma di Bolzano secondo le modalità previste dall'accordo di collaborazione.

Es erweist sich nun als notwendig, vorhergehenden Beschluss der Landesregierung Nr. 1064 vom 03.10.2017 zu widerrufen und das Dekret der Abteilung Gesundheit Nr. 24416 vom 28.11.2017 zur Kenntnis zu nehmen.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit und gesetzlicher Form:

1. den Beschluss Nr. 1064 vom 03.10.2017 zu widerrufen;
2. das Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheit Nr. 24416 vom 28.11.2017 „Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen dem Gesundheitsministerium und der Autonomen Provinz Bozen für die Realisierung des Projektes *„Überwachung gastroenterischer Infektionen durch Norovirus und Rotavirus im Rahmen der Gesundheitsversorgung“*“ zur Kenntnis zu nehmen.

CG

DER LANDESHAUPTMANN:

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.:

Si rende ora necessario revocare la precedente deliberazione della Giunta provinciale n. 1064 del 03/10/2017 e di prendere atto del decreto della Direttrice della Ripartizione Salute n. 24416 del 28/11/2017.

Ciò premesso,

la Giunta Provinciale

d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. di revocare la deliberazione n. 1064 del 03/10/2017;
2. di prendere atto del decreto della Direttrice della Ripartizione Salute n. 24416 del 28/11/2017 *“Accordo di collaborazione tra il Ministero della salute e la Provincia Autonoma di Bolzano per la realizzazione del progetto *“Sorveglianza delle infezioni gastroenteriche da norovirus e rotavirus associate all’assistenza sanitaria”*”*.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA:

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.:







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 29/01/2018 16:03:39 Il Direttore d'ufficio  
RABENSTEINER VERONIKA

Der Abteilungsdirektor 01/02/2018 11:53:01 Il Direttore di ripartizione  
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 01/02/2018 15:47:32 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

06/02/2018

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

06/02/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

06/02/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma